古蘭經譯解 卷十五

第十七章 白尼以斯拉衣來（即以色列的子孫）

計一百十一節，墨克下降。惟二三，二六，三三，五七，以及七三——八〇均在默底納頒降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚主清淨！他教自己的僕人由禁寺夜赴我賜福於其四週的遠寺，爲的是把我的一部分表徵現給他。主實是能聽的，能見的。

略解

「禁寺」就是墨克天房，「遠寺」就是耶路撒冷聖殿。因牠被河渠、果木包圍着，故稱爲「降福於其四週的」。「教自己的僕人夜赴遠寺」，就是教穆聖在夜間往赴耶路撒冷聖殿，而後升霄，目睹眞主的一部分表徵。至於穆聖的升霄，是靈魂抑是肉體，自古說者不一。奧註上引據『心對於所見的未曾撒謊』——五三，一一——力稱穆聖從墨克出遊是靈魂的不帶肉體。從「禁寺」往赴「遠寺」，這是依古蘭明文決定的。在每一個有正信的男女都應該信而不疑。到達「遠寺」以後，繼續登霄上升。穆聖經過若干地方，目睹種種異象，那些傳述不是依古蘭決定的。究實說：升高上天是依穆聖的自述；遍遊宇宙是依少數人的傳播。原文上稱『教自己的僕人。』若干註經家說：「僕人」字樣，是指肉體和靈魂說的。此證從禁寺赴遠寺，不僅是靈魂出遊。如果是那樣，在當時的反對派方面，不至於表示極端的否信。禁寺距遠寺卻是不近，畢竟穆聖隨同哲使怎樣到達的，古蘭上未提明，然而說在眞主全能上，沒什麼可奇的。依阿力說：無疑的這是一種幻境（參看本章六十節註釋）。他這話直是不信肉體出遊。

附說

〔一〕穆聖升霄的日期，是在爲聖後第十二年六月二十七禮拜二。地點是在天方區內，其姊溫模哈尼家中，（溫是額卜他吏部之女）眞主獨教穆聖夜間升霄，是藉此試證一般的信仰如何。

眞主以此使穆聖親見宇宙間許多玄妙。一如令易卜拉欣目擊造物的機密，乃使穆聖根據「知信」領導古今羣衆，比較只受默諭未見實際的其他聖人，大不相同。

附說〔二〕

相傳遠寺方面有塊懸石，是當年穆聖登牠乘馬上天的。這話傳播甚久，人多信而不疑，魯白上也說有這麼一塊巨石懸在空際。然而埃及出版的光塔月刊上告訴我們：遠寺的某一個角落上，確有一塊巨石，代代相傳那是當年穆聖登牠升霄的一項奇跡，但是並未懸在空中。這是遊過耶路撒冷聖殿的人們親見的事實。假使實有其事，那又有什麼可詫異的呢？因爲偌大的穹蒼懸在高空，迄未塌落，這比「懸石」怎樣？但是世人司空見慣，不以爲奇。

相傳穆聖騎馬到遠寺，此馬係哲使代爲預備者。俗稱「仙馬」，其來歷當非俗馬可知。譯者按，耶路撒冷聖殿有一堵牆，俗稱「拴馬牆」，據傳是當年穆聖在那裏拴過仙馬的地方。回憶在一九二九年，回猶兩教徒爲着爭占這拴馬牆發生過激烈的衝突。

二三 •我曾照給母撒經典，•我委他引導以斯拉衣來的子孫，不要撒開•我另取保護的。曾與努海同乘人的子孫們哪！這話是喚當年與努海同過舟的那般人的後代，要他們跟從努海順主拜主，故下文又說：他實是一個多感念的僕人。【九〇二】四 •我在經典上討喇忒上告諭以斯拉衣來的子孫：你們將必在地上造惡兩次。在敘利亞地方先後兩次作惡。【九〇三】你們將必狂傲，很大地狂傲。就是倆強不五順眞主。當第一次約來到的時候，第一次實現刑罰。•我就把自己有暴力的衆僕派到你們那裏；他們在各城裏搜查。搜殺擄掠，大肆暴虐。那是必須實現的約。當時，果然他們以殺死翟克賃亞聖人造下惡因。後來眞六主派大路特帶兵殺擄那般惡徒，並擺毀耶路撒冷聖殿。而後，•我又爲你們恢復了強勝。在經過百年以後，他們悔罪自修的時候，眞主又恢復他們的強勝。•我以資財兒女助長你們；•我使你們在數目上較多。多過原有的實力。

六〇一 努海聖人時刻不忘感謝眞主，比如吃飯、穿衣以及要入厠所的時候，總是要讚主的。每逢開齋的時候，先把食物讓給別人吃。別人吃盡，他依然感謝主。

六〇二 先是背叛討喇忒聖經，殺翟克賃亞、拘耶利米。又一次則殺死耶哈亞，並欲殺害爾撒。

七若是你們爲善了，則爲自身爲善；若是你們作惡了，也是爲着自身。爲善自獲善賞，作惡自遭惡報，於旁人毫無關係。在第二次約來到的時候，（我就派遣他們，）致使你們面現憂愁；並任他們進寺，如同前次進寺，更教他們搗毀自所征服的，八切實地搗毀。攻入耶路撒冷聖殿，大肆搗毀，一如前次的殘暴似的。【九〇三】養主就要憐恤你們。如果你們復反了，依然的作惡。我就復反。繼續罪刑他們。【九〇四】我把火獄作成逆徒的監牢。

九〇三 傳海國都司帶兵侵入耶路撒冷城，見士人作祭的地方鮮血尚在沸騰着。海王問他們，他們就說：這是我們作祭的牲血，未得眞主悅納。海王說：這是謊話。於是他就相繼殺死他們七萬多人；那祭壇上的血，仍在沸騰着。海王說：如果你們仍不實言相告，我就把你們完全殺死。至此，他們才說出，那是一位聖人的血。他阻阻我們作惡，並預言你們的事情。但是我們不信他，且把他殺死。這就是他的血。海王說：這是哪位聖人呢？他們答道：是翟克賃亞的兒子耶哈亞。海王說：如此說來，我的殺你們正是眞主藉手於我，施以懲罰。

九〇四 後來果然又有第三次作惡，那就是不信穆聖且欲殺害他。於是眞主命以武力抵抗，終至殺傷古來作人，並放逐南吉爾人。對其他抵抗者科以「人頭稅」。

九的確，這古蘭導人於至正之道，就是信主獨一的「伊斯蘭」正道。並給一般作善舉的穆民報喜信：『他們必受大賞，』並報告：『不信後世的人，我已爲他們備下痛刑了。』即預備下二火獄。人類求禍，就像他的求福；人類原是暴躁的。【九〇五】我把夜晝作爲兩個標識，但是我塗抹了夜的標識。就是未使月亮本體發光輝。我把白晝的標識造爲明亮的，能可藉牠視物。爲的是你們尋求養主的特恩，並爲知道年數與計算。我分析各項事情，切實地分析。人類目前的生活之道，與死後的歸宿，在眞主循人的需要，預先一一分析明白了。我使每一個人所作過的，永不離開他的脖子。自己作下種種事情的結果，永遠不離開他本身，一如項飾不離其頸。在復生日，我把文卷

現給他，他親見牠伸展着。[一四]「文卷」就是記錄善惡的冊子。我對他說：你讀自己的文卷吧！今一日，你自身對你清算已可滿足了。[一五]大可自己清算一下。得正道的人惟利自身得正道；迷誤的人惟害自身迷誤。負重擔的人不負別個人的重擔。我必先遣使而後施刑。[一六]眞主絕非不教而誅的。

九〇五 人類天性急躁，一旦遇到惡環境，立刻心窄，甚至咒罵自己；一如平素向主祈福似的。他的祈福是努力奔波，不思將來的結果如何；更不想得到手裏以後也許失掉。又有些人益發急躁，不只咒罵自身，且罵家眷兒女。假使眞主立就應允，他必傾刻遭禍了。更有的人向眞主哀懇成全他的某項要求，其事本於他不利；假若眞主立時應允，當然那是於他有害的。所以人可向眞主要求於己有益的，不可要求意所想望的，因爲一切事情的結果，是好是壞，那不是自己所預知的。

不可妄求意所想望的

兩世的幸福可隨便祈求

我欲滅絕一個城池的時候，就令那地方上享受的人在那裏作惡，而後（關於罪刑的）話對牠實現了，[一七]就是所言過的刑罰，對那城池實現了。我毀滅牠，切實地毀滅。[一八]摧毀該地居民，破壞他們的住處。我在努海以後滅絕了若干代，【九〇六】你的養主盡知且見他衆僕的罪惡已可滿足了。[一九]作罪後，雖欲遮掩而不可能。討現世（幸福）的人，我就在這裏現世界。隨意地趕快賜給自所意欲（賜給）的人，隨後我爲他安置火獄，他將被貶被逐着進牠。[二〇]那歸信着討後世並爲牠努力，切實努力的人，他們的努力是可獲悅納的。我助長每夥人——這一般和那一般；出自養主的賞賜。你養主的賞賜是不受制止的。

【九〇七】

九〇六 努海以後的民族——若阿代、賽母待及其以後的人。努海奉命勸世，首先引導當時的富戶，但是他們倡率違抗，因而全體遭報。努海以後每代聖人的民衆統是這樣。這兩段經文是驚嚇墨克的逆徒，不要違背安拉和他的欽差，至遭遇那些前代人的惡果。

九〇七 眞主的善賞勿論施給誰，全是隨便的。善者在今後兩世得主的恩賞；惡徒只在今世得到主的慈憫，姑

無論他爲惡與不信正道。

二看哪！我如何使他們的一部分優越一部分。一定後世是在階級上至大的，是在優越上更大的。說到「階級」與「優越」上，均超過今世。所以人們只當注重後世，不要貪戀今生。你不要舉另一受拜的與安拉作同等的，而致歸爲被貶被棄的。既絕於衆穆民，且亦不爲造物主所喜愛。三你的養主判定：你們不要敬拜除過他的；當對父母行孝；若是他倆的一個或兩個統在你跟前達到年邁了，你不可對他倆說噫嘻〔九〇八〕你不要呵叱他倆個，當對他兩說溫語。四當以敬愛對他倆表示謙卑；你說：『我的養主啊！求你對他倆行慈，一如他倆撫育我幼小時代似的。』五養主至知你們心中所懷的。如果你們是義人了，他一定是多恕一般歸向的。猶言饒恕一般歸向眞主的義人。

九〇八「噫嘻」原文作「問市」（譯音）。跟「噫嘻」的意思差不多。這是表示輕慢與憎惡的一種聲調。古蘭經上禁止對父母如此失敬。當然要對父母在一切言動上謹守禮貌；要以出於愛戴的態度，對父母作十足的謙卑。

附說

易卜拉欣的父雖係妄拜偶像的，而易聖對他老人說話，依然稱道——我的父啊！可見在宗教上的信仰相異，不足以爲斷絕父子關係的原由。對面談話，必得稱以「父親」或「母親」。至於背後談及，也可說：『他老倆』『他二位』。對面談話聲音不要過高。總要以低低地聲音，表現一種卑下；除非是因父母耳聾，或是不大解悟。此外，更不要罵別人的父母。若然，人家必也罵他的父母。更不可怒視父母，以免他倆悲傷。父母年邁，作兒子的應格外盡心服侍。更要親自侍奉，不得假手別人。侍奉「師傅」、「父母」、「長官」、「來賓」，這在每一個人上不算下賤。又自己縱然比父親多知教法學，也不要給他爲以媽目。（伯哈勒上所言反是）。行路的時候，除卻因爲防患，則不得走在父母前邊，更不要坐在父母上首。於吃喝、說話、起坐等事上，皆不要先於父母。至於爲人父母的，對自己的兒女，也要處處加以體量。一位長老自述：我有一子，我從不對他吩咐一事，如此已竟三十年了。意在恐怕他違犯我

禁止濫費

的命令，而致遭主的罪刑。

[二六]你要給親屬、貧人和旅客應得的利益。【九〇九】你不要濫費，不要濫費。【九一〇】濫費的人們確是惡魔的弟兄。惡魔是對他的養主忘恩的。[二七]如果你因等候自所盼望的養主慈惠迴避他們了，[二八]的話。[二九]你不要吝嗇，也不要十分地鋪展，而致遭受責備，感覺懊喪。【九一一】[三〇]你的養主爲其意欲的人伸縮給養，他實是盡知且見自己衆僕的。

什麼人對什麼人擔任生活費

九〇九「親屬」指有血統關係的言——若父母、子女、弟兄、姊妹。如果他們貧不能自給，則應予以相當的贍養費。對於「貧無聊賴的」與「旅客」，也要有相當的幫助。

附說　窮人只對他的幼小兒女及其妻子擔任生活費。（其妻無論有錢無錢，同教與不同教，）至於有二十元餘賸的就爲富人。在他應當贍養父母、祖父、祖母，這說的是他們窮的沒辦法的時候，並不在乎同教與不同教。父母能夠自謀生計的時候，他的子女，就不必贍養他倆了。子女在求學期內，是應該由父母擔負生活費，一如成年的女兒（尚未出嫁），與癱瘓的男兒，應由父母擔負生活費。

怎麼叫作濫費

九一〇「濫費」就是把財帛用在不相當的人上。稱「濫費的人爲惡魔的弟兄」，就是助長臭味相投的人作惡事，瞞昧主的恩惠。古來氏人把錢財用在浮情上，並用到其他一切無益的事情上，所以說惡魔一類的古來氏，是瞞昧眞主的恩惠者。

九一一　有錢既不可吝嗇，也不要浪費（勿作無益的消耗）。吝嗇則人不喜，主不愛。浪費無度，及至一無所有的時候，定必感覺懊喪。

禁殘殺子女禁犯姦

[三一]你們不要因爲怕窮殺害自己的子女，惟我賜給他們和你們給養。【九一二】殺害他們實是一件大罪。[三二]你們不得接近姦淫。那實是醜惡。其道太惡了！【九一三】[三三]你們除非因清正義給人償命外，不得殺那業經安拉嚴禁的性命。凡被屈殺的人，我確已賜給喪主權柄了。那求抵償的權柄。莫容他對於殺害上過分。【九一四】他是該受援助的。助喪主要求抵償。[三四]你們

不得接近孤兒的財產；除非用那較善的手續，待其達到壯年時爲止。【九一五】[三五]你們應當全約；約會確是將受質問的。【九一六】

九一二 阿剌伯的舊惡俗，是爲着減輕擔負起見，活埋親生的兒女，所以眞主禁止他們，並爲他們擔保供養。只以殘殺子女是一種違背人道，斷絕民族的妄舉，所以明白禁不可行。

九一三 姦淫一道至能導人於火獄中，且也是亂人血統與激起禍亂的根苗。

九一四 阿剌伯的舊惡俗，有時以二命抵一命；有時殺兇犯的一大部分親屬；有時候於抵命外尙索罰金。迨「伊斯蘭」復興，乃禁止這類不人道的暴舉。眞主說：『莫容喪主對於殺害上過分』就指這些惡俗說的。

九一五 孤兒的財產，不得隨便染指。如果出自善意——若爲着保管與「滋生」，那也未嘗不可經手。自身窮無辦法時，也可酌量着取用。如此代管，至孤兒的年齡到十八歲的時期爲止。以後再不放手，便有侵占的嫌疑了。

九一六 「人」與「主」的約會，「人」對「人」的約會，均在應當完成之列。不完成，自然是要受詰責的。你們量出去的時候，要給足了量具。你們要用公秤稱給人家。這是較好的，強過虧人利已。是結果至善的。死後可得善果。[三六]你不要追隨自所不知的。不知道的不要說知道；未聽過的，不要說聽到過。的確，耳眼心，這一切統是負責的。聽了甚麼，看見甚麼，知道甚麼，統要受質問。[三七]你不要在地上狂行；你絕不能扯破地，也絕不能達到山那麼高。[三八]這一切所禁止的。其罪惡在你的養主視爲可憎的。

九一七 【這一切】[三九]以上所列舉的。是你的養主所告諭你的學識。屬於教理與認主的知識。

九一七 「這一切」是指所列舉的二十五項。由『你不要舉另一受拜的與安拉同等』起，這是第一項；第二第三是『調養你的主判定……』。這話是命令拜獨一眞主，勿拜其他的假主。

附說

應怎樣作人，應怎樣作一個完人，自古有些人們論列不一。時至今日仍無人肯定這個問題，只有古蘭經上明白告訴給我們：『你的養主判定：你們不要拜除過他的』。二三節至三八節——

『其罪惡在你的養主視爲是可憎的』，這一切話是作「完人」的惟一條件——哈穆。

你不要舉另一受拜的與安拉作同等。【九一八】若然，你就受譴責，受驅逐清被投在火獄中。【九一九】四〇你們的養主把男兒讓給你們，【九二〇】而自己由天使中選擇女兒嗎？你們確說出大話了。不該放聽往眞主上說遺失敬的話。四二我在這古蘭中反復申述，好教他們受勸。（但是）那話只增他們逃遁。愈說愈不聽從。四二你說：『設若尚有些個主與他同等，一如他們所說的，那時候，他們一定就向掌「阿勒世」的主尋一個途徑了。』【九二一】四三眞主清淨！他玄高於他們所說的，而且大玄高。四四七天與地與其他萬有頌主清淨！無一物不以讚他稱頌清淨，但是你們不解牠們的稱頌。【九二二】主確是寬仁的，多恕的。四五你誦古蘭的時候，我就在你和一般不信後世的人之間置一被垂的帳幔。四六我在他們心上置些個遮覆而致不能解悟，並教他們重聽。你藉古蘭記念調養你的獨一主時候，他們逃遁清退轉了。

痛斥多神教徒

九一八 這話是呼穆聖而指其他大衆說的，因爲穆聖絕不會有違背信主獨一的行爲。這句話前後說了兩次，是喚醒大家知道：認主獨一，要始終一致。意識不堅的人，其善功也必無效。

九一九 自責己身，受人指摘，且被隔離主的慈照着墮落在火獄中。

附說 從二三節起直到這一節止，比喻約上的十戒尤爲含義深遠，偉大。請再細閱第六章，一五一，一五三節裏所記的告諭，和第二章一七七節內關於爲善的話，這就是促人注重道德勿趨罪惡與下賤的南針。（參看臥穆）

九二〇 這話是呼喚一般妄稱：『天使是眞主的女兒』的人們。多神教徒喜愛男兒，憎惡女兒，所以把女兒歸屬到眞主上。眞主爲斥責他們的妄誕，而說這話。

九二一 就是說：這般假主，必向那眞主兒尊壓抑之道，藉以掩飾自身的缺點與無能。這是帝王們彼此間的通例。這句話在阿力的譯本上作這樣解『設使尚有些個主與眞主同等並列，一如那般拜偶像的人所說的「借着

假主接近眞主」，他們（仍指拜偶像的）就能接近掌「阿勒世」的眞主了；然而未能。於此可見眞主以外再無有主。

九二二 世界萬有若動植礦等類，無一不是讚頌眞主的。這事豈止墨克的多神教徒不知道，就是普通信主的人，也不解悟牠們的讚頌。

附說 這話在一般庸常聽着不免懷疑，或認爲是空話。其實眞主的玄機，不是人人皆知，各個能悟的。人的肢體，在審判日能可發言，見證人的罪惡，這是古蘭經上說明的。以觀近代的發音機等等，益發證明物質發聲，以及言不以口等等均屬可能；勿以不合科學原理，遽卽斥爲迷信。奧註上講讚頌眞主並不限於言語的，而是概括於行爲的。例如天、地、日、月、山、水、草、木，各循其自然現象稱讚眞主。（陰影亦在此例）安拉——極精巧的造物主太玄高了！

四七 當他們向你側耳並互相密語的時候，我是至知他們所因牠聞聽的。（這徒們聽古蘭只爲嘲笑）那時候，背義的人們說：『你們不過是追隨一個受了幻惑的人。』四八 看哪！他們是怎樣地爲你發比喻，【九二三】而致迷誤，竟不能得一途徑。【九二四】

四九 他們說：『我們既已化成了骨骸與朽肢的時候，定可重新被造嗎？』五〇 你說：『要你們成爲石鐵，五一 或你們胸中認爲重大的另一被造者！』（比白骨與朽肢尙覺不易復活的東西，在眞主也能使牠再起。）他們卽將說：『誰復活我們呢？』你說：『那初次造化你們的主。』（肇造者必能復活。）他們卽將向你搖首，（表示奇異。）說：『那在何時呢？』（什麼時候實現復活呢？）你說：『恐怕牠是相近的吧！』（爲期不遠了。）五二 當那一日，眞主呼喚你們，繼而你們以讚他作應承。你們揣度：只遲留少時。（在墓穴中遲留未久。）【九二五】五三 你告訴我的衆僕，說至善的話！【九二六】的確，惡魔在他們中間挑撥。惡魔確是人類的明敵。五四 養主是至知你們的。他若意欲（憐恤）了，他就憐恤你們；他若意欲（罪刑）了，他就罪刑你們。我未差你保護他們。（差穆聖只爲作引導，不是爲保證世人不下火獄的。）你的養主至知天地間所有的。【九二七】

人類的幸福有三…

九二三 墨克的逆徒把穆聖比像「詩人」、「卜者」，而又比像「瘋子」。

九二四 就是無從尋隙，毀謗穆聖，所以語無倫次，信口開河；一如徘徊道左者，不知所爲，其發佈的妄言，無人置信，不攻自破。

九二五 死後住墓穴的時期，比較復活以後的永生，不過是片時而已，所以當親見刑罰的時候，自以爲在坟內，只遲留少許的時間。

附說 人死之後，立時就目睹後世的事——天園、火獄、天使，歷歷在目。此時如同身臨審判日。其爲善的時期已過，再欲作善事萬不能夠了。所以說：人在未死以前，應以爲善避惡作個預備。某教務長老說：人的幸福有三：一在今生，就是生活在順從眞主中；一在瀕死，就是見證眞主獨一着靈魂離體；一在死後，就是一出墓穴的時候，有的來到跟前，以天園報喜信。

九二六 用善言作規勸，語言不要粗暴，就如眞主說：『你們不要對有經人辯論，除卻用那最善的態度。』

九二七 這話是針對着古來氏人說：『額卜他吏部撫育的孤兒，他怎能是聖人呢？追隨他的人是蘇海卜、比喇勒等一班窮黨。古來氏中的偉人、領袖，有幾個跟從他的。』其實，天上的天使，地上的人類，在眞主全都知道；在他可自由選擇聖人勸世。

•我確使一部分聖人優越一部分。【九二八】•我且賜給達伍德則逋爾。[五六]•你說你們呼求那超過•他自所臆度的吧！他們不管給你們解難與轉移。[五七]既無方管代解難，也不管把患難由你們身上移給別人。他們呼求的這一切，當作眞主匹像的。其最接近的向養主求接近，並盼•他的慈惠，駭怕•他的罪刑。[五八]多神教徒所拜的天使，其中接近眞主的，尚在尋求接近……而況其他。如此尚求接近眞主的，在多神教徒焉可信以爲主？養主的刑罰確實可駭。【九二九】[五九]無一個城池不是我在復生日以前消滅牠，用死亡。或懲牠烈刑的。用殘殺。這是在「被庇的牌」上寫定的。無脫落。【九三〇】•我制止發異跡，只因先前的人們不信牠。這是說如果不現異迹，那便是由於前人們不信。但是實際上在眞主已降異迹了，古蘭卽是。（阿力）•我曾把母駝給了賽母待作明證。但是他們迫害牠了。不信「母駝」是異跡，故而殺害牠。•我發各項異跡，只是爲着驚嚇。驚嚇

世人，促他們歸信。

九二八 眞主使列聖一部分優越一部分，係以良性與屏除世俗論；並不以財多人衆爲衡。甚至達伍德聖人也是因得到則逋爾致貴，並非藉着今生的財與勢，作人類的領袖。

九二九 『可駭的』又作『應防備的』。眞主的罪刑是每一個人應當隄防與駭怕的。甚至欽差與天使也當這樣。惡人不知駭怕，是因昏憒過度。

九三〇 此指逆徒居住的城市。民衆爲非作惡而眞主以地陷下他們，或以亢旱、刀兵等事毀壞他們。這是眞主對於惡人的常道，不會有誤。

古蘭上稱火獄裏有「樹」

六〇 那時候，我對你說：你的養主確環繞衆人了。（就是對於世人全知全能。一切統在他的支配之下。）我只以所現給你的夢象，與古蘭上所記的被詛的樹，作爲試證世人的。【九三一】我驚嚇他們，但是我的驚嚇益增他們大逆。

九三一 『夢象』指穆聖在升霄夜內所經見的種種奇異。猶言：眞主教穆聖在升霄夜內所見的；人們聽了，自應不遲疑地深信，但是也有不信的。此事說在這般人上就算磨難他們而致因此反教；也可說這是試證世人：誰信誰不信。『被詛的樹』此指火獄下面的「鑿骨末樹」言。只因被詛的罪人吃牠的果子，故直稱牠爲「被詛的樹」，這樹也是眞主用作試證世人的。穆民聽了就信，而逆徒們不信。據說：『穆民聲稱火獄裏以「石」作燃料，而又說：火獄裏生樹』。他們這樣論斷，實在違背良心。駝雞吞火炭而無害。「參得勒」絨投在火內而不被焚化。這不是他們目睹眼見的嗎？（按「參得勒」是印度產生的一種動物）世上一切事情不完全合乎人們的理想。一遇到不合理想的，立刻斥爲迷信，那眼光未免太小了。

六一 昔時，我語衆天使向阿丹下拜，他們遂就下拜了。只有以卜里廝（拒絕。）他說：『我向你以泥造化的人下拜嗎？』

六二 他又說：『你教他優越我的這個人，求你告訴我！』（就是說你命我向這以泥造化的人下拜，究竟你從何認他優越我的地位？）你若姑容我直到復生日，我必根絕他的子孫，只餘少數的。（只有受眞主護佑的少數，可特脫開惡魔的摧毀。）

六三 主說：『你去吧！他們其中追隨你的人，火

惡魔以淫聲誘惑迷人

彈唱樂器均在禁止之列

吃利息與侵佔是受了惡魔的誘惑

獄一定是你們的報應，充分地報應。這種惡報是永久不息的。[六四]你以自己的聲音搖動你所能够的人吧！[九三二]任你向他們催動自己的騎兵與步兵！你在資財子女上和他們相共！[九三三]你許給他們吧！惡魔的約只是欺騙。[六五]你對我的僕人無有權柄。你的養主作保護已可滿足了。』

九三二 這話是任惡魔施用他的挑撥，聳動他能可聳動的人。惡魔的職務就是嗾人作惡犯罪。凡是導人違犯眞主的，那便是惡魔的同黨。譯者按：關於禁止彈唱等事，就基於這段經文。此外尙有四十段聖諭，另見某公的特輯。

九三三 「催動騎兵與步兵」又作「任你以自己的騎兵與步兵呼喝他們」。「以馬步兵呼喝」，就是集結魔卒，共同致力於誘惑人類作惡。「在資財上共同」，就是誘人吃利息，或侵佔他人財物；「在子女上共同」，是誘人行姦從而生子，或誘人給子女命不正當的名稱。

你們的養主是那爲你們教船隻行駛在海中，以便你們討其特恩的。[六六]他實是特慈你們的。[六七]你們在海中遇難的時候，除去眞主以外，你們素所呼求的已然消失了。[六八]這時候只求眞主相助，無意再依賴假主了。及他解救你們達至陸地的時候，你們就扭轉了。[六九]不信獨一主，仍去拜偶像。人類原是忘恩的。[七〇]你們豈可不怕眞主把你們陷在陸地，[如葛倫被陷。]或往你們上發下砂石，你們不復得到一個維護的？不然，你們豈可不怕他另次教你們復返在海中，向你們驅暴風，至因你們的不信而淹沒你們，不復得到一個抗我幫助你們的？我確敬重了阿丹的子孫，[九三四]我把他們載在陸海上。[九三五]我把一部分美品賜給他們。我使他們優越我所造化的許多，切使優越。[既是這樣，則人們就應該感謝眞主的恩惠，並實地奉行所信仰的一切。不得有違背信主獨一的言動。]

九三四 眞主敬重阿丹的子孫，計分形式的與精神的。關於形式上的敬重——若造爲體態完美，諸竅相稱，手

違背教規的事終是做不得

藝精巧，語言明朗。這是不分順逆普施於人類的敬重。至屬於精神方面的敬重——若賜給聖職，降給經典，導人於正路；這種敬重也是不擇順逆，一概普施的。尚有一種特殊敬重，那只是欽差聖人等能可得到。

九三五 或徒步與乘騎，或坐船以渡水，任人類各隨其便。此外又賜給人類各樣美食，並以知識與技能使他們高超其他一切動物。

九三六 當[七一]那一日，我喚每夥人連帶他們的首領。（當復生日，呼喚無論哪一夥人，必須要提到他們的領袖。）【九三六】用右手接受文卷的人，他們讀自己的文卷並不受絲毫的虧損。（必不減少[七二]善賞。）在今生盲目的人，那就是在後世盲目的，且是最錯走道路的。（離開正道更遠[七三]的。）他們幾乎以離開我所啓示你的來陷害你，好教你往我上另行造作。如果是這樣，他們必以你當契友了。[七四]設非我安定你，你幾乎就略微偏於他們一事了。[七五]那時候，（如果是那樣。）我必教你嘗加倍的活（刑），加倍的死（刑）而後你得不到一個抗我相助你的人。【九三七】

九三六 比如那般人是猶太人則呼以母撒的教生；那般人是基督徒則呼以爾撒的教生。不然就呼「哈奈斐」派的人哪！」再不然就呼「遵奉某項天經某位聖人的人哪！」他的領袖如果是一個外道的人，就呼以某一外道人的信徒啊！

九三七 這些話是述說逆徒們向穆聖作無理的要求；有的要求把他們的山谷劃爲禁地。（他們的山谷距近他邑府，原不在禁地以內，而他們強求穆聖劃歸禁地）有的人要求在摸玄石的時候，也要摸他們的偶像。有的人要求驅逐穆聖左右的寒士；有的人要求竄改經文。當時穆聖希望他們入教心切，略有允意。於是眞主降下這段經文。

附說 傳逆徒們向穆聖要求摸撫他們的偶像，藉此表示彼此接近，不再作極端的互相排斥。穆聖驟聞之下，意稍活動。竊謂：表面上用手摸撫，心中不思尊敬，如此或許無妨。至是，眞主乃降下這段明文，嚴詞禁絕。譯者按：不該作的事情，不得躬自實作而口稱心不那樣的誠信。譬如拜偶像，是絕

對不許可的，若謂我向偶像叩頭，而心不信牠，這話說不下去。

七六 他們幾乎教你由地上跌倒，【九三八】爲的是把你從那裏逐出。如果是那樣，他們在你以後，只能遲留短期。在你去後存留不久，就告消滅。七七 這是我先你所差之列使的慣例。你不見到我的慣例上有變更。【九三九】

九三八 此言逆徒們幾乎用陰謀手段把穆聖逐出墨克。一解是猶太人對穆聖說：『如果你是一位眞的聖人，請你去到敍利亞，因爲那是諸聖的出生地，你何必一定住在默底納呢？』他們說這話，意在把穆聖逐出默底納。衆註解家均以前說爲是，因爲這段經文是在墨克下降的。

附說

或問：經云：『許多城市是比那逐出你的城市力量雄厚的？』此證穆聖已被逆徒逐出墨克了。又穆聖出墨克的時候，曾眼望着該城說：『我已被人逐出你去了』云云，也是證明穆聖被人逐出墨克。答：實地被逐卻是在頒降這段經文，穆聖奉命遷移後實現的。在遷移以前他們卻曾迫他離開墨克城，但是當時未能作到。

九三九 在穆聖遷移後他們果然在白德里陣上受創，生命財產頗受損失。這種情形在眞主施諸先前各位聖人時代的逆徒，已非一次了。關於消滅一般驅逐使者的逆徒，這是不可變更的往例。

七八 你當在日昃直到黑夜的時候奉行拜功。【九四〇】你當誦曉時的古蘭。作晨禮。曉時的古蘭確係得到蒞臨的。有日夜交替的天使蒞臨。七九 你要超過你的責任着在夜半不睡。就是超過五時禮拜，另外作副禮。你的養主即將把你派到可頌的地方。【九四一】八〇 你說！『我的養主啊！你使我進入，欣悅地使入！默底納。你使我出去，欣悅地使出！出離墨克時，不受任何侮辱。你把一種輔助的力量親自賜給我！』八一 你說！『眞的來了，假的去了，假的實是該去掉的。』【九四二】八二 我降下那醫治與慈惠衆穆民的古蘭。那僅增給一般背義的人傷折。古蘭只於穆民有益，逆徒看見古蘭越發悖逆不遵。

九四〇 在「日昃直到黑夜」禮拜，是指「晌禮」、「晡禮」、「昏禮」、「宵禮」言。每次禮拜要適當其時，不得

禮在兩個時候之間。

假的必不會久長

九四一 這是在審判日爲穆聖特備的一個所在，是穆聖和其他衆人所稱道的。所復起的古今人類集到那裏，等候穆聖等代求赦罪。由穆聖開始搭救，而至別位聖人均爲其教生求赦。天使們也在參加求赦着。

九四二 「伊斯蘭」與古蘭到來了，迷信偶像和惡魔的頹風自然要衰敗，因爲假的必不會久長。傳穆聖在佔領墨克那天，克而白四週有三百六十個偶像，經穆聖親手一一打毀。克而白上面一個銅製的偶像，由爾里上去把牠拆掉。

逆徒們向穆聖請教靈魂事

八三 **九四三** 我對人施恩的時候，他就扭轉而避在一旁。【九四三】他遇難的時候，便就絕望。這是一部分人的習慣，不是普遍人的賦性。**八四** 你說：『每一個人依着自己的途徑去作。得道與迷誤，那全是個人依其環境所獲到的結果。你們的養主至知那最獲正道的人。』

九四三 人在享受健康與寬裕的時候，不知感念眞主宏恩，且離開正路傲慢胡爲。及至遇上災難，立刻希望眞主再加慈惠。

八五 他們對於靈魂上問你。猶太人問穆聖：人身上的靈魂究屬怎麼回事。你說：『靈魂屬我養主的命令。是眞主以一語之命造成的。所賜給你們的知識不過少微的。』你們以微須的知識，爲能明瞭靈魂的究竟。**八六** 我若意欲（收回）的時候，必就收回所告諭你的，【九四四】而後你得不到一個因此抗我維護你的。**八七** 是藉着你養主的慈惠。眞主保留古蘭，實乃出其慈惠。他對於你的特恩實在是大的。差穆聖降天經，這統是眞主的特恩。**八八** 你說：『人類與鎭呢若共同舉出像這古蘭的，縱令他們彼此相輔，也不能舉出和牠一樣的來。』

九四五 **八九** 我在這古蘭上向世人反覆解明各項比喻。但是大多數人不肯接受，只有隱昧而已。一味不信眞理。**九〇** 他們說：『我們絕不信你，待至你爲我們從地裏湧出源泉；**九一** 或你據有棗樹與葡萄園，你使諸河在內長流，切使長流；**九二** 或依你所自稱的把一塊天落到我們上，或你當面舉出安拉和天使；**九三** 或是你據有金庫，或你升上天去。飄忽自如。【九四六】

非至你降下經典，由我們讀牠着，則絕不信你的升高。』必須降下的經典上有證明你是眞的使者，經過我們誦讀，而後我們始肯信你。你說：『頌我的養主清淨！我只是一個被差的人。』[九四]在諸人得到引領的時候，阻止他們歸信的，不外是說：『安拉能遣「人」爲使嗎？』

九四四 假使眞主想要收回古蘭，他就自由收回；就是由人心上紙面上塗抹了牠，不留痕跡，至使穆聖蒙昧如初。這話純是一種設定詞，絕不是實有其事。

九四五 以古蘭經那樣詞義絕妙，當非人類與鎭呢所能共同仿擬的。只提人類與鎭呢，未言「天使」，因爲天使中無一不信古蘭的。

九四六 必得這樣，他們始肯信從穆聖。逆徒如此頑強，可憐已極。

[九五]你說：『設若在地上有天使安然着行走，我必從天上把天使降給他們爲使。』【九四七】[九六]你說：『安拉在我和你們中間作見證已可滿足了。他實是盡知且見其衆僕的。[九七]安拉引導的人，就是得正道的；他造爲迷誤的人，你絕見不到一個越他相助他們的。』當復生日，我教他們面目朝下，眼瞎、瘖啞、耳聾着復起。【九四八】他們的歸處是火獄。每逢火獄熄滅的時候，我就給牠們加上火。[九八]這是他們的報應；只因他們不信我的表徵，並謂：『我們既成骨骸與朽肢的時候，定必重新被造嗎？』[九九]他們豈未看見：那造化天地的主是能於造化和他們同樣的，並爲他們造定不可疑的時期嗎？背義的人不接受，只是隱昧而已。[一〇〇]你說：『設若你們掌我養主的慈庫了，那時候，你們就因恐怕使用而吝嗇了。人類原是慳吝的。』

九四七 假使地上有天使安居，往返各處，不復上天；那末，在眞主也可差天使勸世。蓋以常時相聚，能可契合。但是住在地上的全是人類，當然要差人類爲使了。

九四八 『面目朝下』也可解爲：「以面代足着行走」，因爲眞主既能教人步行，就能教人就地匍匐。這些人生前不見正道，不聞眞理，不說眞話，所以復活起來的時候，他們是瞎的、啞的、聾的。

[一〇一]在母撒來至以斯拉衣來子孫的時候，我確賜給他九項異迹了【九四九】——你問他們吧！——問猶太人有這事嗎？匪喇傲對他說：『母撒呀！我實揣度你是一個受了眩惑的。』[一〇二]他說：『你確知道降下這些明證的，只是調養天地的主；【九五〇】匪喇傲啊！我實揣度你是將滅亡的，』[一〇三]他要把他們逐出此地，匪喇傲要把母撒逐出埃及地面。而後我把他和隨同他的人一併淹死。[一〇四]在他以後，我命以斯拉衣來的子孫居住在該地。教葉而孤白的後代繼續住在埃及。當後世的約期已到的時候，就是實現復生日。我就把你們攙雜着拿到。阿力的譯本上是這麼解：眞主吩咐以斯拉衣來人住在巴力斯坦。「後來的約期」即頒降古蘭的時代。「攙雜着拿到」就是一任全世界人有信有不信的攙混起來。

九四九 這九項異跡就是：木杖化巨蛇、血手發光芒，以及蝗蟲、蝨蟣、扁蝨、血、洪水、歉年、減收果實。

九五〇 當時匪喇傲在口頭上雖不信這些事是異跡；但是在他的理想上不能不信。

[一〇五]我因眞理下降牠，牠含眞理下降。眞主曾爲着表揚眞理頒降了古蘭，而古蘭含着眞理被降。[一〇六]我只是差你報喜信，傳警告着。[一〇七]我分降古蘭，以便你把牠慢慢地誦給衆人。【九五一】我頒降牠，切實地頒降。[一〇八]你說：『你們信與不信隨便。』逆徒們信古蘭不至增加牠的價值。不信則亦不至減少牠的權威。這話是對逆徒們下一警告。的確，先前蒙賜知識的人們，【九五二】一旦有人把牠誦給他們了，他們就下頦伏地叩頭着，說：[一〇九]頌我們的養主清淨！我們養主的約一定實現。[一一〇]他們下頦伏地着痛哭，那古蘭益增他們畏懼。對眞主表示敬畏。[一一一]你說：『你們稱安拉！或稱來哈曼。慈主！你們稱無拘什麼，惟他具有最優的名稱。』【九五三】你不要高聲禮拜，也莫低聲。須

取一適中之道。【九五四】二你說：『讚頌眞主！他未立子，無有在權柄上與他共同的。【九五五】在他也無一個對於卑賤上愛護的。』【九五六】你當頌他偉大，稱讚偉大。

眞主在二十三年期內分降古蘭經

逆徒無知妄發狂語

九五一 眞主在二十三年以內，把古蘭分章分段降給穆聖，以便他消停着誦給衆人，這是使誦者易記易解的辦法。

九五二 誦讀聖經的學者，若猶太教的易卜尼色喇目等，和基督教中的納查世等；他們聽到古蘭的時候，則下頦伏地着（就是面目着地）叩拜眞主；這是他們虔心表示承認。他們的痛哭是由於怕主。他們聽到古蘭的時候，增強地認識眞主，表示卑謙。

九五三 猶太人們對穆聖說：你提來哈曼的時候很少，我們的討喇忒聖經上多見來哈曼這個尊名。因此，眞主降下這段經文，說：稱安拉，稱來哈曼均可。這統在主的最優的尊名之內。

九五四 在禁寺裏禮拜，不要朗誦古蘭，以免多神教徒們聽到的時候，對古蘭加以褻瀆，然也不要低唸，恐怕跟隨着禮拜的衆穆民聽不到。最好是用不高不低的聲音。

九五五 這話是駁斥猶太人稱歐宰爾是主子，基督徒稱爾撒是主子。

九五六 這話是駁斥叙教徒聲稱：設使在眞主無有契友，他就孤立無援了等語。

第十八章　克賀福（洞穴）

計一百十節，墨克下降。惟二八，及三八—一〇一是在默底納降的。

奉普慈特慈安拉之名。

讚頌眞主，他把經典降給自己的僕人，（就是降給穆聖古蘭。）並未在牠上發現歪曲；（詞嚴義正，無疵可指。）一嚴正的，爲的是以出自他的烈刑作警告，並給一般作善舉的穆民報喜音，（說：）他們必獲善賞，二時常居住在那裏，（「善賞」就是天園，那些穆民永居住天園。）

三並警告一般聲稱『安拉立子』的人。四他們及其祖先無有些須知識。那出自他們口中的話太大了！【九五七】五他們祇

是說謊言。[六]若是他們不信這話了，不信沽蘭。恐怕你是隨後因憂傷身的。【九五八】[七]我確把地上的一切置作牠的裝飾，爲的是試證他們的哪一個是行爲至善的。【九五九】[八]我將必把地上的一切化爲不毛的平地。就是去其繁榮，使歸原有的荒蕪。

九五七 他們居然敢說出這樣話來，竟不知這是大罪。

九五八 『恐怕……』就是你不可如此。俗言說：「恐怕你要實作吧！」意思是：「你不要實作」。那話是說：穆聖不可因爲逆徒不信沽蘭，憂心過度，而致自傷己身。此見穆聖是天性慈祥的，是實地竭盡使命，努力服務的。

附說 穆聖勇於以身作則，奉行天命。有時努力過度，而致受窘。例如眞主命人施舍，而穆聖謹遵天命，竟至把身穿的衣服脫下，贈給窮人，自己赤身悶坐家中。至是，眞主勸阻他說：『你不要鋪展，十分的鋪展，而致遭受責備着悶坐。』據傳穆聖把身着的衣服舍出後，禮拜的時候，無衣可穿。使徒們不免羣起埋怨。

九五九 眞主以地上的動植鑛物作牠的裝飾和人類的所好，而致藉資試證誰是淡泊色世，避忌嗜好，傾向眞主討其喜悅的？誰是違背天命，不作善功，行爲醜惡的？

九六〇 「來根」譯音。一解照魯密的鄉言，就是那洞裏的一條狗；一解是一塊鉛版上所鐫洞中人的名號，與其宗譜和以往的事跡。一卜尼爾巴師說：「來根」究屬什麼，我不知道（奧註）

九六一 這些青年是當時的國君的家奴。主人強迫他們拜偶像，他們堅決反抗，終至逃到濟陵山洞隱居。他們在洞裏睡了悠長的年代，而後眞主又教他們由沉睡中醒來。眞主這樣行事，只爲當作試驗似的，分別兩夥人誰能記得睡在洞裏若干年。像這樣事，乃屬一種奇跡，也是眞主全能的憑據，也可稱是死後復活的一

[九]你可知道洞穴與「來根」的人們是屬我的奇跡嗎？【九六〇】那時候，一夥子青年遁入洞中，【九六一】說：『我們的養主啊！你把出於自己的慈惠賜給我們！你爲我們的事情預備指導！』就是賜給達到所欲的「機會」。[一〇]我封閉他們的聽官，叫他們酣睡，雖遇暴聲而不至驚醒。[一一]居在洞內若干年；[一二]又教他們醒來，卒至我曉得就是分別。兩夥人的哪一夥至知所遲留的期限。

個榜樣。

一三我把他們的消息據實述說給你；他們確是一夥信其養主的青年，【九六二】我加增引導他們了。一四我曾堅固他們的心。【九六三】那時候，他們起立說：『我們的養主是調養天地的主。我們絕不於他之外另取一個受拜的；果然是那樣，（妄信假主）我們確說出過當的話了。一五這般人——我們的同族，他們於他之外另立些個受拜的。他們對於（拜）那般假主上怎不舉出一個顯明的憑據呢？【九六四】誰是比那往安拉上說謊的人更是不義的。（妄稱他有四偶。）一六那時候，你們遠離他們，和他們撇開安拉所拜的，你們遜居洞穴吧！你們的養主就以自己的慈惠爲你們開展，並爲你們的事情安排利益。』（這是洞中人彼此相談的話。）

九六二 這些青年以得到眞主的感悟不信偶像，惟拜眞主。他們是哪一時代的人，傳說不一；有的說是在爾撒以前，有的說是在他以後。

九六三 就是助長他們的信心，竟至離鄉背井，不顧家中老少，逃避山洞，棄假歸眞。

九六四 那些迷人只知拜偶像，哪裏還有什麼主賜的，或理想的憑據呢？可見凡是無憑據出自迷信的宗教，均不可取。

關於洞穴的奇迹

一七你看太陽上升的時候，牠從洞穴往右斜；太陽落下的時候，牠就經過他們往左偏；他們正是在洞內一個寬場裏。這是安拉的奇跡。【九六五】安拉引領的人，他就是得正道的；眞主造爲迷誤的人，你絕得不到一個對他愛護的指導的。一八你以爲他們是醒的，他們本是睡的。我教他們翻右翻左。（左右翻轉，免得年久身體有損。）他們的狗是在洞門上張開牠的兩肘的。設使你望見他們了，你必從他們那裏逃回，你必飽受驚駭。【九六六】一九就是這樣；（事實如此。）我教他們醒來，好教他們彼此詢問。其中一個發言人說：『你們遲留好多時了。』他們就說：『我們遲留一日或半日。』他們說：（稍一思索又說。）

九六五 你看太陽上升的時候，牠從洞穴往右斜；太陽落下的時候，牠就經過他們往左偏；他們正是在洞內一個寬場裏。這是安拉的奇跡。【九六五】安拉引領的人，他就是得正道的。眞主造爲迷誤的人，你絕得不到一個對他愛護的，指導的。你以爲他們是醒的，他們本是睡的。我教他們翻右翻左。他們的狗是在洞門上張開牠的兩肘的。設使你望見他們了，你必從他們那裏逃回，你必飽受驚駭。【九六六】就是這樣；我教他們醒來，好教他們彼此詢問。其中一個發言人說：『你們遲留好多時了。』他們就說：『我們遲留一日或半日。』他們說：

『養主至知你們所遲留的。究屬若干時，惟有眞主至知。你們打發一個人持這銀幣去到城裏，【九六七】教他參看，城內的哪一家是食品至潔的。令他就把那裏的食物給你們帶來。當令他溫和，購物的時候，說話要和氣。莫任一個人知道你們。如果他們望見你們，他們就用石塊打死，或使你們歸入他們教內。果然是那樣，你們就永不能逃脫了。』二我就這樣地教人知道他們；祇爲他們曉得安拉的約是確實的；並曉得復生日是無可疑惑的。那時候，他們對那般人的事情彼此相爭，嚇如何遮掩洞人的居在地並堵塞逸至他的路線。說：『你們在他們那裏建築一堵牆！』他們的養主是至知他們的。【九六八】

九六五 洞在南面，洞門向北，陽光僅止左斜右斜。雖在長夏，也不射在洞門，達到內部；誠然這是眞主爲着保護洞中人不受炎熱而發現的異能。阿方的譯註上說：這話是指明洞的方向。於此可知洞門向北，位居地球北半球，且在阿拉伯以北。就是基督教盛行的地區。太陽的常態無變化，談不到什麼異迹。郁氏說：這話是描寫洞的方位。太陽東上西下全在洞後。洞門自當射不上陽光。譯者按原文上可說：「這是安拉的奇跡，」依阿、郁的解法，似無甚麼奇迹可言了。在大多數註經家全說：『這是安拉的奇跡』，「這」字指的是陽光往右斜，向左偏，經年射不進洞內。然而以洞門直對着綺羅星推斷，陽光射不到洞內，自屬常理，無什麼可奇的。候氏解「這」字指的是關於七人一犬這項史實，是屬主的奇跡。如此說來是阿、郁的論斷，不爲無理。

九六六 這是由於眞主賜給他們的威嚴，任誰也不能進洞一觀究竟。

附說〔一〕 傳穆爾偉業征魯密，道經此洞。穆氏想進內參觀，伊本安巴師說：不可。比你高尚的人（穆聖）在眞主也曾對他說：『設若你望見他們了，你必從他們上逃轉』。穆氏說：『那末，可派人試觀一下』。及至差人們將一進洞，突然發出火光悉被焚斃。

附說〔二〕 一部分長老說：誦清眞言的時候，唸到「倆伊倆亥」（別無一受拜的），往右撼膀子；唸到「印爛拉胡」（只有安拉），往左撼膀子，那就是根據這段天經而來的——魯白。

九六七 這個發言人名叫業模利哈。「貨幣」原文稱「臥來格」，就是銀子（並不限於製成銀圓）。發言人

稱：「這銀幣」可見是他把銀子親手付給同人去買食物。又那城的名字叫特爾蘇士，在愚昧時代，呼爲阿富蘇士。

九六八 眞主深知他們的情況，無須世人知道他們的地點。

洞內究屬若干人

一般操縱他們的事情者說：『我們必在他們那裏建一個禮拜的地方。【九六九】[二二]他們卽將說：『是三個，連狗是四個』阿力和郁氏皆譯爲：「他們的第四個是他們的狗」。下同。他們說：『是五個，連狗是六個；』對於未見的事懸揣着。他們說：『是七個，連狗是八個，』【九七〇】也有人這麼說。此是穆聖時代一部分人說的。前兩說出自納迦郎的基督徒；後一說出自穆民方面。對於前二說指爲「未見而加以懸揣」，可證第三說正確。你說！我的養主至知他們的數目。知道他們的祇有少數人；知道他們確數的當在眞主。論到人的方面，知道的究屬不多。除卻表面的辯論以外，你莫因爲他們起爭論。莫爲洞人的眞相作那出乎古蘭上所述的辯論。質言之：不得過事深究。你不要爲他們詢問任何一個人。不要向猶太人與基督徒詢問洞人事。墨克人向穆聖問這件事，穆聖答以明天告訴你們，未言：『若是安拉意欲……了』。所以眞主道以下列的話：[二三]你對任何一事切不要說：『我要明天去作』，[二四]除非加上『安拉意欲……』。若是眞主欲教我作，我便能作到。你忘記的時候，要得記念你的養主，說：『我的養主就要把我引至比這個更近的正道。』[二五]他們在洞內遲留三百零九年。【九七一】[二六]你說！安拉是至知他們所遲留的。究竟遲留若干年，惟眞主至知。惟他知道天地間目不能見的。他看得多麼清！聽得多麼細啊！【九七二】在他們除他以外，無一愛護的。他不容任何一個參與他的判斷。一切事務，全憑眞主自由判定，任憑哪一個不得與主共同行事。

九六九 就是當時的穆民大衆與國王，統都主張在那洞門外建造一座禮拜堂，以供衆人禮拜，且藉該地沾得福慶。

九七〇 穆聖時代許多有經人與眞信士考究洞人的事跡，並向穆聖請教。當時穆聖未能作答，以待眞主告諭。於是眞主降此一段經文，預言一般人將對於洞中人究屬幾個，發生爭議；並預示：『說洞中人有七，另外

純陰曆與太陽曆之差數

古蘭經千古不變可惜讀它的人有變

一犬』，這是對的。

九七一 那些青年睡在洞裏，歷時三百零九年。此以純陰曆計算，照陽曆計，爲三百年整。彼此每百年相差三年，這是多數註經人說的。考穆曆（回曆太陰年）三百五十四日爲一年，每三十年閏十一日，平均每年三百五十四日八時四十八分，三百零九年，約計一〇九、四九九日，陽曆三百年約計一〇九、五七二日，兩相比較所差不多。阿力氏說：這三百〇九年是指基督徒受羅馬壓迫的期限。

九七二 這話是表示眞主的能觀能聽，是世人應引爲奇異的。這是應該認爲偉大的。

[二七]你誦所默諭你的——養主的經典；無有變更其言的。[九七三]你撇開他決得不到一個投奔的地方。（患難已至的時候，無處可投奔。）[二八]你當隨同一般討主的喜悅着，朝夕拜其養主的人而抑制自己。[九七四]你不可意想今生的裝飾着，而忽視他們。（不可忽視那些朝夕拜主的人們，而致力於得到今世的榮華。）由我使其心昏不知記念我，而追隨自己偏好的人，你不要服從他。他的事情是過當的。[二九]你說『眞的出自養主；誰欲相信，就任他相信；誰欲不信，就任他不信。』（信與不信，聽便。）我已爲一般背義的人預備火了。他們被火幔包圍着，若是他們要求解救了，就以類似鎔銅炙熱面部的水解救他們。飲料太惡了！地位太惡了！

九七三 眞主的話——若古蘭，惟有他自己變更；以後降的一段代替先降的。別的人不能加以變更。古蘭上的條例也是永久不受變更的。因爲牠的詞義是牢記在衆人胸中永久不變的。不過是知古蘭的人因時代的變遷而隨之變遷，竟至學識與修養同時歸爲減低了。（人心不古，漸漸惡化）

九七四 墨克的逆徒要求穆聖黜退左右的窮人——若畢喇勒等，說：『這些窮黨滿身的臭羊毛味，那種腥羶實在薰得我們難過。我們不信教就是因爲有這般人礙路。如果我們信教了，別的人都隨我們來皈依。』當時眞主降下這段經文，命穆聖和那般寒士同處，堅忍耐性，以待時機來臨。

高唸與低誦說

附說

革心之道有五：『參悟意義地誦讀古蘭經；飲食上減量；在五更天的時候哀憐眞主；夜間起來禮拜；常與義人共坐』。不如此，凡是追隨私慾信從偏見的人，他就永遠患着一種無形的沉疴。將來只有淪落在深淵中，別無逃脫的地方。現下的人們應該跪到學者的跟前學讀古蘭經，要得知道怎樣遵奉牠。又誦經的時候，要守相當的禮貌。最好是作小淨後跪向朝堂，不要盤膝而坐，也莫靠在哪裏；更不要有一種表現驕傲的坐。埃仕巴亥上講：『聞經比誦經更獲善賞。』現代有的人低聲誦庫爾西經文，這是不相宜的。因爲大衆裏有些不會誦讀的。最好是高唸，不要低誦（魯白）上所云云有幾個要點，值得我們注意：（一）衆穆民要依相當的修養從事革心。心不正而行不端，這樣下去，怎可稱爲一個名符其實的信士呢？（二）跪在學者或長老的面前以表尊敬，這是伊斯蘭的舊禮貌，任何人不得厚非。但是在受人這樣尊敬的一方面，應具有相當的地位；要教人得到他給介紹的一點利益。不然的話，竟自注重形式，那有什麼可取呢？（三）聞經比誦經還要多得善賞。那末，只好是朗誦了。魯白的編者爲着力主朗誦，還說了這麼一句話：『凡是邁出這個原則的，他就算是不公道』。但是有些人主張低誦，其理由與根據也很充足。

[三〇]歸信並作善舉的人，我必不湮沒爲善者的報賞。[三一]這般人可獲諸河流於其下常住的天園；他們在那裏得飾金釧，並著粗細綢緞衣。在那裏靠在床位上。善賞太好了！地位很高了！[三二]你向他們發一個比喻：參看三七章，五一等節。有兩個人，我賜其一人兩座葡萄園；我用棗樹圍繞這二園；並在其中間發現禾穀，[三三]兩座園子各結其果實，並未減收一些。我使河（水）湧流其中，[三四]在他可獲得些個果實。而後他對自己的同伴辯論道：『我是比你的資財較多的，同夥至貴的。』[三五]他就自負着進了他的園子，說：『我永不認爲這園子有消滅；[三六]我不認爲復生日是將成立的。如果我被返回養主了，我必得到一個比牠更好的歸所。』

略解

這個園主只知有今生，不信有後世。平素以財勢衆多誇大，以園子茂盛自矜。更作退一步想：假使眞有後世，也能在那裏得到較好的處所。在他個人以爲生在今世，應當享受一切。以他

以富貴誇大自矜的人必有墮落之一日

榮華富貴是過眼的烟雲

那高尚的身分，去到不論哪裏，也是應該享受的。他哪裏知道，教他即時享受，正是使他徐徐墮落，終至陷入火獄爲止。

他[三七]的同伴對他辯論道：你不信眞主嗎？他造你於土上，再造於一點精上，復使你成爲一個完美的人。我祇（深信）他是安拉——調養我的主；我不舉任何一個給我的養主作匹偶。你進園子的時候，爲什麼不說：安拉欲有的，（一定要有。）除去仰賴安拉，別無有力量。你若看我在資財子嗣上較少於你了，或許我的養主要把強過你的園子賜給我，他往你的園子上降天災，致成光滑的平地；或是園子的水滲下去，你不復能於尋求牠。牠的果實遭了災殃。次晨，他因爲痛惜自所施用在其中的，反轉自己的兩手。（因表示痛惜，反復的拍手。）其時，那園子是在屋頂倒塌着。他說：『哎！寧願我未曾舉任何一個爲我的養主作匹偶。』在他無有一夥子人超過安拉相助他；他也不是自衞的。當那時候，（運衰之後。）愛護惟在眞的安拉。他是最善於賞賜的，最善於報酬的。

略解

以上是一個穆民向他的同伴辯論道：你說：『我不認爲復生日是將成立的』。你這是不信那一而再，再而三造化你的主嗎？我和你不同；我信調養我的安拉，不敢給他舉個匹偶。你進園子的時候，爲什麼不說：這園子的存在，全憑安拉保護，在我並沒有一點力量。現下，在你看着，我不比你銀錢多子女多。但是，在不久的以後也許眞主賜我一園，比你的那園子還要好。到那時候，你的園子遭了天火，化爲平地；或是園水下滲，再不得水；後來那園的果實受損而致園主反轉雙手，表示懊喪，痛惜爲牠消耗不少的錢財，只落下這麼一片不堪寓目的殘園。這時候你才追悔不該給眞主舉匹偶。但是過時的追悔，無濟於事了。到那時候，無人能助他避免刑罰，在他也不能自保……。

你[四五]對他們發一今生的比喻：就像是我自上空降下的水，地上的植物藉着牠叢雜起來，既而成爲被風吹散的枯屑。【九七五】安拉是大能於萬事的。（生發、保留、摧毀等事，在眞主無所不能。）有理智的人，不得被今世的華美所騙。資財子嗣是今生的裝飾。永存的

善功，在你的養主視爲在善賞上至好的，在歸結上至優的。』九七六』

九七五 這話是比今生的榮華如同極美麗的植物，在經過一個時期以後變爲枯乾的，而後被風吹散，化爲無用的碎屑。

九七六 這話是勸穆民不要貪戀不久長的今生富貴；并差辱一般以今生的享受傲慢自矜的。

附說〔一〕 有人問穆聖：什麼人是至潛泊的？聖人回答：『就是那不忘墓中朽骨，放棄今生的榮華，撇掉不常久的而選擇久存的，不把明天列在他的時間之內，而把自己打在死人數裏的』。既而聖人又誦這段經文：『他們豈可揣度我用以助長他們的財帛與子女，是我趕快賜給他們種種好處。不然，實是他們自不覺悟』。（不知那是一種試證）

附說〔二〕 伊斯蘭教是入世的，不是出世的，天經聖諭皆有明文。而眞主穆聖又喚人潛泊色世，禁忌貪戀者，是促人不要有過分的享受，要把自所享受的物質讓給其他需求幫助的人們。再說就是拋開自己的盡量享受而拿出眞正的道德心來，爲人類社會負一分相當的責任。不如此而盡情貪戀十足享受，這不惟對人類社會無偉大的仁慈心同情心，而反倒影響社會，且爲自身造孽。穆聖說過：『清潔的財物遇到好人的手裏，那就太好了』。這話頗耐尋味。

四七 當那一日，復生日。我使山行動，拔起擧山，使其在空中行動。你看見地是顯明的，無有山川樹林的遮覆。我集合了他們，把有信心的與不信正道的，統集合在審判的場所。我不遺漏他們其中的一個。四八他們排列着被現到你的養主。你們必定來至我，如同我初次造化你們似的。不然，你們自以爲我絕不爲你們規定一個約許的地方嗎？四九遞給文卷，九七七而後你看見一切爲惡的人是因着內中所記者駭懼的。所作過的罪惡，悉記在文卷中，他們已經忘懷。及至目睹所見，突生駭懼。他們說：『哎！我們遭禍了！怎麼這文卷不遺漏一件小罪大罪，祇是一概記錄牠呢？』他們得見以往所作的是在面前。一一錄在文卷上。你的養主不虧負任何一個人。

九七七 「遞給文卷」就是把各人的文卷交到他手裏，任他自看。穆民的文卷被交在右手，惡人的文卷被交在

左手。一解是把善惡分別着放在秤盤裏。

五〇昔時，我對衆天使說：『你們向阿丹下拜吧！』他們遂就下拜了；以卜里廝在外，他原屬鎭呢。而後他出離養主的命令了。不肯奉命向阿丹下拜。你們撇開我，以他和他的子孫當愛友嗎？他們本是你們的仇敵。背義者的更是太惡了！竟自改變順主爲順從惡魔。五一我未教他們親臨造化天地，與造化他們自身。我未把誘人迷誤的當臂助。五二當那一日，復在日。主說：『你們喚自所妄稱的匹偶！』他們遂就呼喊，但是那些匹偶未應答他們，我在他們中間置一淪落的地方。人類中均一定在，那些惡人均墮落在其中了。五三爲惡的人們看見火了，他們深知自己是將落在其中，不得由那裏移轉的。被火他開，五四雖然逃脫。我在這古蘭中確爲衆人反復表明各項比喻。人是物類中辯論最多的。再無有比人類最好辯論的。九七八。五五人類在得到指導的時候，所阻止他們歸信與求其養主饒恕的，只是等待前人的往例，同遭於難。或遭遇種種刑罰。又作「顯見的刑罰」。百德里一說遭徒受餓，即其一例。五六我遣列使不外是報喜信的，傳警告的。不信的人妄自爭論，只爲藉此破壞眞理，他們以我的各項表徵與所警告他們的，當作可戲的。看見主降的經文，聽到所驚嚇他們的罪刑，不只不信且加戲弄。

人類是天性好辯的

莫管他人無益之事

九七八 「好辯」是人類的天性。有時對聖人起爭辯，不承認他們是負有使命的，甚至動起干戈；有時候，對於主降的眞經起爭論，說：眞主未往一個人上降過一事。此後互相爭論的問題很多很多了。

附說 有理智的人應當注意到個人身上，總要避免好辯。爭論的目的是在推翻對方的主見。穆聖說：『人不撇開好辯，則難得完全的眞信仰』。祈主護佑我們：不要多辯，要教我們多說好話，莫管他人的閒事。主說：『他們遇到無益的事情的時候，則就仁慈着過去』。又說：『當愚人們呼喊他們的時候，他們就說「平安！」』

五七遇人勸以養主的經文而遠避牠，並忘其兩手往前送的，誰比這類人更是背義？「忘其兩手往前送的」，就是忘却自己的妄信與種種罪惡；

更不思念那些事的結局。【九七九】的確，我把遮幔置在他們的心上，（不欲）他們解悟牠，並教他們重聽；你若向正道上喚導他們，那時候，他們絕不能得正道。這話是指墨克的多神教徒說的。五八你的養主是多恕的，有慈惠的。設若他因他們所作的施以懲罰，他必立時向他們現出刑罰了。但是在他們有一個約定的時候，死後進火獄。他們撇開他，絕得不到一個避難所。五九這些城池，當人們背義的時候，我消滅他們了。若阿代、賽姆待等城、當那些城的人不信正道的時候、我消滅他們的城池了。我爲消滅他們規定一個約期。【九八〇】

九七九 人的操作以用兩手的時候爲多，甚至對於心裏想出來的，也說這是你兩手作成的。譯者按：這是阿拉伯的習慣語，中國也有這類話。

九八〇 待時期已至，難得退縮了。古來氏人聽到這話，應當斂跡，服從天命。但是他們頑強如故，毫不知道追悔。

母撒訪求赫子爾

六〇昔時母撒【九八一】對他的青年【九八二】說：『我常時旅行，而致達到兩海交會的地方，【九八三】或是我經過很久的時間。』自恐達不到六一目的地。當他二人走到兩海交會的地方，【九八四】他二人忘記魚了。與母撒偕行的少年人——猶仕爾未向母撒述說魚的奇事；在母撒也未有理會到魚上。那魚曾以海道當作了地穴。【九八五】六二及至他倆走過的時候，母撒就對他的青年說：『你把早飯拿給我們吧！我們在這次旅行中確遇到苦楚了。』【九八六】他六三青年人。說：『你看見了嗎？一種奇異的表示。當我們遁避岩石的時候，我忘卻魚了，未告知魚已投水竟去。——使我忘記（提及）牠的，只是惡魔——他往海裏取其可奇的道路了。』在魚所取的途徑若濤浪靜止，發現空洞的水樓，這在母撒和他的門徒，認爲是一件可奇的事情。

九八一 母撒在距喇倣失敗後，率以斯拉衣來人回埃及。有一次對衆講話後，有人問他：『誰是知識宏富的？』

他說：『我』。因此，眞主就命他去到兩海交會之處，訪赫子爾求學。於是母撒帶着猶仕爾同行。臨走以前，眞主命他在岩石方面去尋。伙食筐子裏要裝上鹹魚；及至鹹魚不見，那就抵達會見赫子爾的地點了。

於是母撒帶上鹹魚，囑咐猶仕爾道：『幾時不見鹹魚了，你就告訴我。』

九八二 這個青年名叫猶仕爾，他是郁素福聖人的第四代賢孫。母撒是他娘舅，他追隨母撒求學多年。母撒去世後，他在以斯拉衣來人中居首位。

九八三 兩海指波斯與魯密海。這兩海交會之處，就是眞主預示母撒會見赫子爾的所在。以上所指的兩海爲一般解經家的註釋。這句話在阿力譯成「兩河交义的地方」。據謂：無疑在「咯士穆」（現下的英埃蘇丹區內）附近的尼羅河，有白尼羅和青尼羅兩支流的交叉點。母撒常到咯士穆遊行，說他到達那個交叉點，當屬可能。譯者按古蘭經上有好多地方「海」字，作陸路的對稱。阿力譯海爲河，不爲無理。郁氏說：「兩海交會的地方」，這話或者是所述故事中一項比喻。或者是指紅海方面蘇彝士與卡巴的兩個海灣。母撒常到的西乃山就在那裏。

九八四 母撒和猶仕爾抵達這兩海交會的地方，就在一塊岩石一旁休息。猶仕爾正在作小淨，一個水點濺到鹹魚上，那魚立時活躍，投海竟去。猶仕爾很是驚異。待母撒醒來，未注意到魚上，他就匆忙起程前進。

九八五 魚躍水以後，水未冲走牠，而立時成爲一個水樓，連魚懸在海面上。這是由眞主發現的一種異象。

九八六 母撒走過兩海交會的地方，突覺肚餓的時候，就向猶仕爾要魚用早飯。這時候才發現魚已失踪，且已走過了兩海交會的地方，而失去會見赫子爾的機會。於是猶仕爾就把在岩石下鹹魚復活躍水後，海水發現異象的經過，一一述說給母撒。

母撒[六四]說：『這是我們所尋求的，』[六五]我們失魚的地方，就是尋求異人的所在。而後他倆循着原路回去訪查。[六六]他倆遂就得到我衆僕中的一個僕人，我曾把自己的慈惠賜給他，並把自己的知識教與他了。[六七]【九八七】母撒對他說：『我追隨你，賴你把自所習學的一部分眞理指示給我，可以嗎？』[六八]眞理指安拉賜給的眞理。阿力譯作正當的知識，即可借之達到眞理的知識。他[六九]說：『你絕不能隨我忍耐；[七〇]你如何能忍於不深知道的事情呢？』[七一]猶言：你遇上不知道的事，必定忍不住的要問。母撒[七二]說：『若是安拉意欲，你就得

到我是忍耐的；我不違背你的命令。』他[七〇]（赫子爾）說：『如果你欲追隨我了，遇事非至我明白告訴你，你不要問。』[七一]他倆遂就行走（這時候物仕爾已回埃及了）。及至他倆乘上船的時候，那人就把船搗漏了。母撒說：『你搗漏這船，爲的是淹死這船上的人嗎？你確發現可奇的事情了。』[七二]他（赫子爾）說：『我豈未說你絕不能隨我忍耐嗎？』[七三]母撒說：『你不要因我的忘記而責備我，你對我的事不要強我所難。』[七四]（既允爲隨行，就得予以原諒。說話不周全，幸勿認眞責備。）他倆隨又行走，及其遇見一個童子，他（赫子爾）就把他殺死的時候，母撒說：『你非爲給人抵命而殺死清白的人嗎？你確發現可厭惡的事情了。』（船破可補，人死不能再活。這樣舉動，比較的太討厭了。）

九八七 眞主的這位僕人身著絨衣，鶴髮童顏。彼此相會，母撒先向他道安，並表明爲着求學而來。此異人卽是赫子爾。相傳他原是一位太子，父親召他襲位而不肯，竟自逃至海島。從此得主的默示，位居聖人；並蒙眞主賜給他特殊的知識，爲其他一般知者所不及。其所獲的知識，乃直接得自眞主，灌輸在心中。

附說 傳赫子爾其人壽限悠長，能與天地共存。穆聖在世時，不斷地會見他。大篩海穆哈印丁有一次在講演台上講話，瞧見他參加在羣衆裏聽講。穆氏於講話中明白對他說：『你的知識宏富，是我們素所欽佩的。但是你須習學「伊斯蘭」教穆罕默德聖人的道理」云云』（參見埋克突八台）

相傳赫子爾曾偕同亞歷山大第一周遊世界。因他在和魯瑪提山內得飲「長生泉」的水，所以他能壽活相當的時期。究竟他是誰的兒子，自古傳說不一。好多人說：他是一位「先知」，並不是「使者」。內認學者（蘇斐）稱他爲「上人，」不承認他是一位「先知」。他直到現下仍存人世。說他已然死去了，這話無從證明。傳有四位先知迄今未死：那就是赫子爾、伊洛押司（在地的）、爾撒、一德里師（在天的）。穆聖病逝後，大家正在忙亂洗他的遺體，穿「可綿布」時候，聽得安慰聖眷的聲音而不見其人。據傳那就是赫子爾。又有若干聖諭學家力稱：赫子爾業已死去了。有人曾向坡哈勒氏問赫子爾和伊洛押司，他倆尙在人間嗎？坡哈勒回答：這是什麼話呢？你未聽穆聖說過嗎？現代的人，壽活不能超過百歲。眞主也曾對穆聖

說：『我未教你以前的人長生不死』。回答這話是指大多數人說的。不得一概而論。穆聖時代的賽洛曼、麥爾低克勒白、額卜圖敦喇皆活到百年以上。又古蘭上所說的「長生不死」，指的是「永無一死」。無疑的赫子爾等在大世界告終的時候，也是難免一死的。